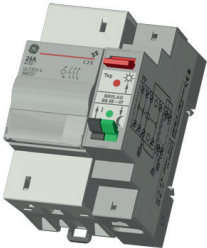
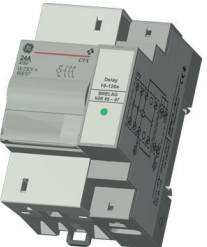


## BS85-07 und VZE85-07 Boilerschalter

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>Produktbeschreibung BS85-07</b></p> <p>Die Boilersteuerung BS85-07 dient in Verbindung mit einem Schütze zur tariflich oder belastungsbedingten Sperrung bzw. Freigabe von Boiler, Speicherheizungen usw. oder zur ausnahmsweisen Ladung während der Hochtarifszeit (HT). Die integrierte statistisch gesteuerte Einschaltverzögerung verhindert das gleichzeitige Einschalten aller Verbraucher bei deren Freigabe durch den Rundsteuerempfänger (RSE). Als Schütz dient vorzugsweise der leistungsfähige CTX 24. Alternativ ist der Betrieb auch mit anderen Schützen möglich, wobei der max. Schaltstrom vom 20mA zu beachten ist.</p> |
|  | <p><b>Produktbeschreibung VZE85-07</b></p> <p>Dieses Gerät dient grundsätzlich derselben Aufgabe, jedoch ist eine Ladung während der Hochtarifszeit (HT) nicht wählbar.</p>   |

### Funktionsbeschreibung

**Taste Tag** (rot, nicht rastend):

Mit der Taste „Tag“ kann der angeschlossene Verbraucher während der Hochtarifszeit (HT) eingeschaltet werden. Dies ist einmalig selbst während der Sperrzeit möglich. Diese Wahl ist gültig bis zum nächsten Boilernachtarifbefehl (NT).

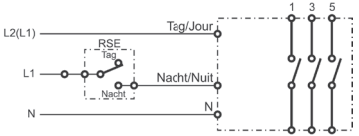
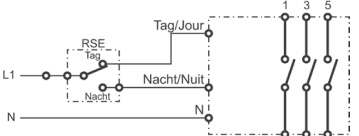
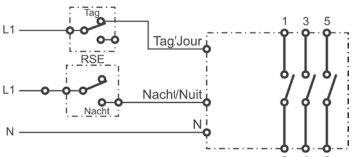
**Taste Nacht** (grün, nicht rastend):

Während der BS85-07 im Tagbetrieb ist, kann dieser mit der Taste „Nacht“ wieder auf Normalbetrieb umgeschaltet werden.

**Taste Aus** (schwarz, rastend):

Mit der Taste „Aus“ kann der Verbraucher dauerhaft ausgeschaltet werden. Dies dient während einer längeren Phase des Nichtgebrauchs dem Energiesparen. (z.B. Ferien).


### Anschlussschema:

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>Variante 1: Mit dauerndem Polleiter an Klemme „Tag“</b></p> <p>In dieser Variante wird der Ausgang „Nacht“ vom RSE am BS85-07 angeschlossen. Die Klemme „Tag“ des BS85-07 wird dabei auf eine dauernd vorhandene Phase geschaltet. In dieser Anschlussvariante ist grundsätzlich keine Sperrzeit möglich. Die Phase vom Rundsteuergerät und die dauernd anliegende Phase dürfen dabei an verschiedene Polleiter angeschlossen werden, es ist also eine Spannung von 400V AC dazwischen erlaubt!</p> |
|  | <p><b>Variante 2: Mit Umschaltkontakt beim RSE (Tag / Nacht)</b></p> <p>In dieser Variante wird sowohl der Ausgang „Tag“ wie auch der Ausgang „Nacht“ vom RSE am BS85-07 angeschlossen.</p>   |
|  | <p><b>Variante 3: Mit sep. Tag / Nacht Schaltkontakten beim RSE (Sperrmöglichkeit der Tagesnachladung)</b></p> <p>Die Anschlussvarianten sind gemäss den entsprechenden WV vorzunehmen.</p>   |

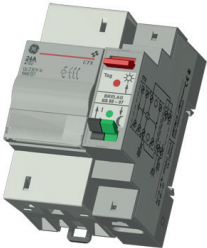
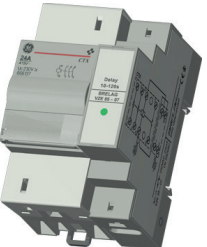
Besondere Merkmale: Während der Nacht ist eine einmalige (nicht rückgängig machbare) Umschaltung (Vorbereitung) auf Tagbetrieb möglich. Dies funktioniert in den Anschlussvarianten 1 und 2. Die Funktion ist bekannt als „Bäckerschaltung“. Variante 3 ist hierfür ungeeignet, da bei evtl. stromlosem Gerät die Vorwahl auf Tagbetrieb zurückgesetzt wird (verloren geht).

In der Variante 1 wird der Boiler dabei die ganze Nacht, den nächsten Tag und die nächste Nacht in Betrieb bleiben. Danach wird auf Normalbetrieb zurückgeschaltet.

In der Variante 2 wird der Boiler sofort ausgeschaltet. Der ganze folgende Tag und die folgende Nacht wird der Boiler in Betrieb bleiben. Danach wird auf Normalbetrieb zurückgeschaltet.

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Montagehinweis:</b><br/>Montage-, bzw. Anschlussarbeiten dürfen nur von autorisierten Personen vorgenommen werden.</p> | <p><b>Entsorgungshinweis</b></p>  |
|--|--|

## BS85-07 et VZE85-07 Commande de chauffe-eau

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>Descriptif du produit BS85-07</b></p> <p>La commande de chauffe-eau BS85-07, reliée à un contacteur de commande, sert à bloquer ou débloquer des chauffe-eau, des chauffages par accumulation, etc., que ce soit au niveau des tarifs ou de la consommation. Elle peut également être utilisée pour une accumulation spéciale pendant la journée, lorsque les tarifs sont les plus élevés. La temporisation d'enclenchement à dispersion statistique intégrée empêche l'enclenchement simultané de tous les appareils au moment de leur déblocage par le récepteur de télécommande (RSE). Il est préférable d'utiliser le contacteur de commande CTX 24. L'utilisation d'autres contacteurs est également possible. Cependant, le courant de commutation ne doit pas dépasser 20mA.</p> |
|  | <p><b>Descriptif du produit VZE85-07</b></p> <p>Cet appareil offre les mêmes fonctions. Cependant, il ne permet pas une accumulation durant les périodes où les tarifs sont les plus élevés.</p>  |

### Descriptif des fonctions:

**Poussoir jour (rouge, sans verrouillage) :**

Avec le poussoir « jour », l'appareil raccordé peut être enclenché durant les périodes de tarification élevée. Cela est même possible durant les périodes de blocage, mais une seule fois. Ce choix sera appliqué jusqu'à la prochaine période de tarif de nuit.

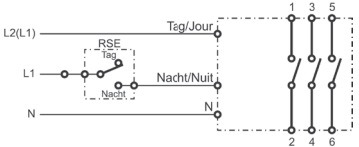
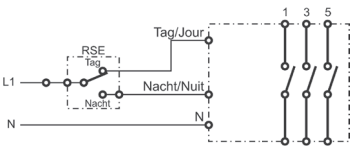
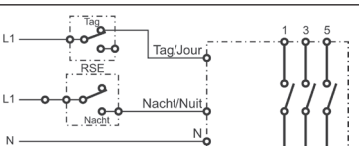
**Poussoir nuit (vert, sans verrouillage) :**

Si le BS85-07 est programmé pour le service de jour, le poussoir « nuit » permet de commuter sur le service normal.

**Poussoir arrêt (noir, avec verrouillage) :**

Le poussoir « arrêt » permet de déclencher l'appareil durant un certain temps. Cela est utile lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période (p. ex. les vacances).

### Schémas de raccordement:

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>Variante 1: Avec conducteur extérieur relié à la borne « jour »</b></p> <p>Dans cette configuration, la sortie « nuit » est reliée au BS85-07 par le RSE. La borne « jour » du BS85-07 est connectée en permanence à une phase disponible. Cette configuration n'offre aucune possibilité de blocage. Ainsi, la phase de l'appareil et la phase adjacente doivent être raccordées à des conducteurs extérieurs différents. La tension permise entre les deux est de 400V AC.</p> |
|  | <p><b>Variante 2: Avec contact de commutation auprès du RSE (jour / nuit)</b></p> <p>Dans cette configuration, la sortie « jour » et la sortie « nuit » sont reliées au BS85-07 par le RSE.</p>  |
|  | <p><b>Variante 3: Avec contacts de commutation jour / nuit séparés auprès du RSE (possibilité de bloquer l'accumulation de jour)</b></p> <p>Les variantes de raccordements doivent être choisies en fonction des prescriptions correspondantes.</p>  |

Remarques: Pendant la nuit, il n'est possible de commuter sur le service de jour qu'une seule fois. Cela fonctionne avec les variantes 1 et 2. Cette fonction s'appelle „commutation du boulanger“. La variante 3 est ici inadaptée car en cas de panne de courant, la présélection revient sur le service de jour.

**Dans la configuration 1, le chauffe-eau fonctionnera toute la nuit et toute la journée et la nuit suivantes. Ensuite, il revient en fonctionnement normal.**

**Dans la configuration 2, le chauffe-eau s'éteint tout de suite. Il fonctionnera la journée et la nuit suivantes. Ensuite, il revient en fonctionnement normal.**

**Notice de montage:**

Seules les personnes autorisées peuvent effectuer les travaux de montage et les raccordements.

**Instructions pour la mise au rebut**



## LegiStop Legionellenschaltungen nach WV S1 LegiStop Circuits de Legionella aux PDIE S1

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>LegiStop ECO WV S1+L</b><br/><b>LegiStop ECO PDIE S1+L</b></p> <p>Legionellenschaltung mit Verzögerung und automatischer Rückstellung<br/>Steuerung ab Wärmepumpe.</p> <p><i>Circuit de Legionella de temporisation à réarmement automatique<br/>Contrôlé à partir de la pompe à chaleur.</i></p>                                 |
|  | <p><b>LegiStop QuickInstall WV S1+LU</b><br/><b>LegiStop QuickInstall PDIE S1+LU</b></p> <p>Legionellenschaltung mit Verzögerung und automatischer Rückstellung<br/>Steuerung ab Wochenschaltuhr.</p> <p><i>Circuit de Legionella de temporisation à réarmement automatique<br/>Contrôlé à partir d'une minuterie hebdomadaire.</i></p> |

### Funktionsbeschreibung Descriptif des fonctions

#### Taste Tag (rot, nicht rastend):

Mit der Taste „Tag“ kann der angeschlossene Verbraucher während der Hochtarifszeit (HT) eingeschaltet werden. Dies ist einmalig selbst während der Sperrzeit möglich. Diese Wahl ist gültig bis zum nächsten Boilernachtarifbefehl (NT).

#### *Poussoir jour (rouge, sans verrouillage):*

*Avec le poussoir « jour », l'appareil raccordé peut être enclenché durant les périodes de tarification élevée. Cela est même possible durant les périodes de blocage, mais une seule fois. Ce choix sera appliqué jusqu'à la prochaine période de tarif de nuit.*

#### Taste Nacht (grün, nicht rastend):

Während der BS85-07 im Tagbetrieb ist, kann dieser mit der Taste „Nacht“ wieder auf Normalbetrieb umgeschaltet werden.

#### *Poussoir nuit (vert, sans verrouillage):*

*Si le BS85-07 est programmé pour le service de jour, le poussoir « nuit » permet de commuter sur le service normal.*

#### Taste Aus (schwarz, rastend):

Mit der Taste „Aus“ kann der Boiler dauerhaft ausgeschaltet bzw. stromlos geschaltet werden, auch wenn von der Schaltuhr bzw. der Wärmepumpe Potential ausgegeben wird. Dieser Schalter unterbricht direkt den Steuerkreis zum Boilerschutz.

#### *Poussoir arrêt (noir, avec verrouillage):*

*Avec le bouton « Arrêt », le chauffe-eau peut être désactivé ou être mis hors tension en permanence, même si la minuterie et/ou la pompe à chaleur délivrent du potentiel. Cet interrupteur coupe directement le circuit de commande vers le contacteur du chauffe-eau.*

#### Taste Sommer / Winter (blau, rastend):

Mit der Taste „Sommer / Winter“ kann zwischen Elektrobetrieb bzw. Ansteuerung durch den Boilerschalter (im Sommer) und dem Betrieb ab Wärmepumpe (Winter) umgeschaltet werden.

Warmwasseraufbereitung mit Wärmepumpe (Winter / WP): Bei dieser Einstellung bleibt der Ausgang der Boilersteuerung wirkungslos. Solange die Schaltuhr bzw. die Wärmepumpe kein Potential ausgibt, wird der Boiler nur von der Wärmepumpe beheizt. Sobald die Schaltuhr bzw. die Wärmepumpe Potential ausgibt, wird der Boiler zusätzlich elektrisch beheizt. Dies jedoch nur, während auch die Nachtphase des Rundsteuerempfängers (RSE) anliegt. Sobald und solange beide Bedingungen erfüllt sind, läuft die statistisch gesteuerte Verzögerungszeit (10-120 sec) ab und der Boilerschutz schaltet die Elektroheizung ein. Die Temperaturregelung während der elektrischen Beheizung erfolgt via Thermostat im Boiler selbst.

Warmwasseraufbereitung mit Elektroinsatz (Sommer / El.): Bei dieser Einstellung bleibt ein allfälliges Potential der Schaltuhr bzw. der Wärmepumpe wirkungslos. Sobald die Nachtphase des Rundsteuerempfängers (RSE) anliegt, läuft die statistisch gesteuerte Verzögerungszeit (10- 120 sec) ab und der Boilerschutz schaltet die Elektroheizung ein. Wird die Nachtphase des RSE spannungslos, schaltet der Boilerschutz die Heizung wieder aus. Die Temperaturregelung während der elektrischen Beheizung erfolgt via Thermostat im Boiler selbst. Falls eine Tagladung erwünscht ist, kann die Boilersteuerung auf Tagladung geschaltet werden. Diese Vorwahl wird beim Anlegen der nächsten Nachtphase wieder neutralisiert.

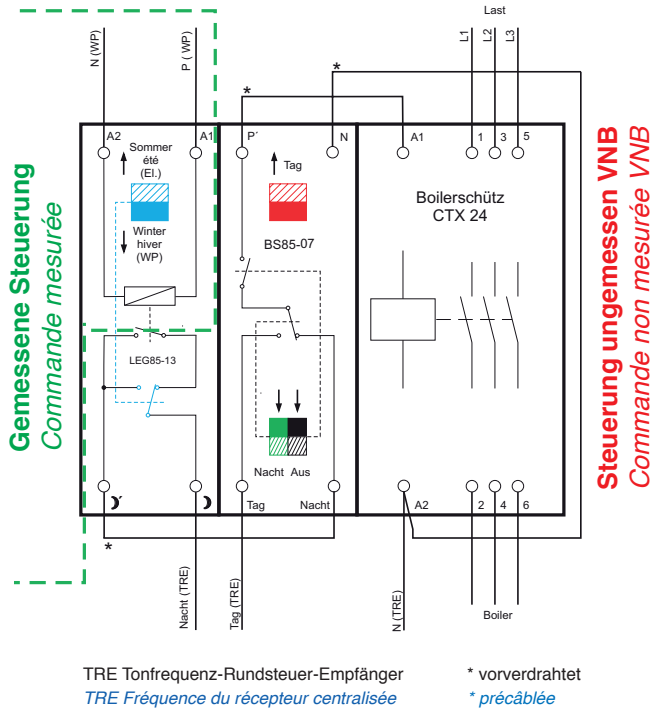
#### *Poussoir été / hiver (bleu, avec verrouillage):*

*Avec le bouton „été / hiver“, vous pouvez commuter entre le fonctionnement et le contrôle électrique par le contacteur du chauffe-eau (en été) et le fonctionnement à partir de la pompe à chaleur (en hiver).*

*Pompe à chaleur eau chaude (Hiver/WP) : dans ce mode, le signal de la commande du chauffe-eau n'a pas d'effet. Tant que la minuterie et/ou la pompe à chaleur ne délivrent aucun potentiel, le chauffe-eau est chauffé seulement par la pompe à chaleur. Une fois que la minuterie ou la pompe à chaleur délivrent du potentiel, le chauffe-eau est en plus chauffé électriquement. Ceci s'effectue cependant que si la phase de nuit du récepteur centralisée (RC) est active. Lorsque et aussi longtemps que les deux conditions sont remplies, la temporisation statistique dispersée (10 à 120 secs) s'écoule et le contacteur du chauffe-eau met le chauffage électrique en marche. Le réglage de la température pendant le chauffage électrique est réalisé par un thermostat dans le chauffe-eau.*

*Chauffage de l'eau avec thermoplongeur électrique (été/El) : dans ce mode, aucun potentiel existant de la minuterie et/ou de la pompe à chaleur n'a d'effet. Une fois la phase de nuit du récepteur centralisée (RC) est activée, la temporisation statistique dispersée (10 à 120 secs) s'écoule et le contacteur du chauffe-eau met le chauffage électrique en marche. Si la phase de nuit de RC est hors tension, le contacteur du chauffe-eau éteint le chauffage à nouveau. Le réglage de la température pendant le chauffage électrique est effectué par un thermostat dans le chauffe-eau. Si l'on souhaite un chauffage pendant la journée, la commande du chauffage peut être commutée sur « Régime de jour ». Cette présélection sera neutralisée à nouveau lors de la phase de nuit suivante.*

## Anschlusschema LegiStop ECO WV S1+L Schéma des raccordements LegiStop ECO PDIE S1+L

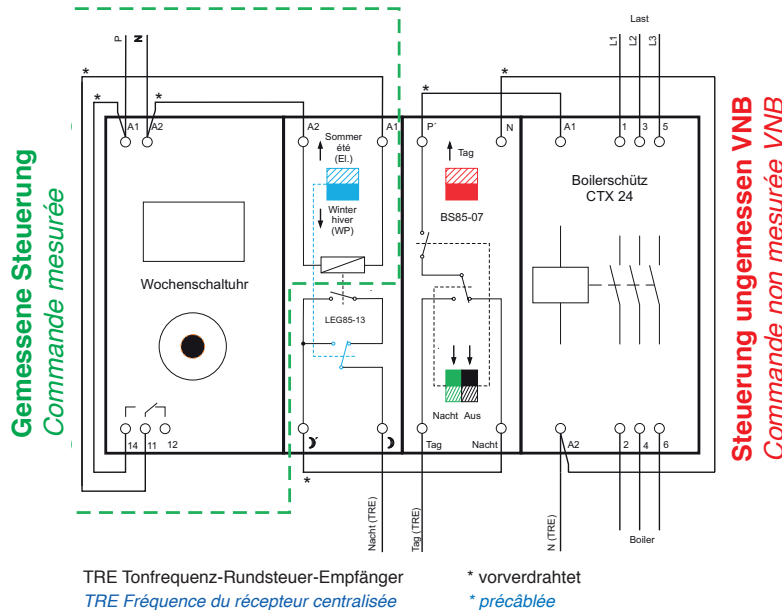


### Technische Daten

#### Caractéristiques techniques

|   |  |
|---|--|
| Abmessungen<br><i>Dimensions</i>                        | 72 x 85 x 59 mm<br>72 x 85 x 59 mm   |
| Betätigungsspannung<br><i>Tension de commande</i>       | 230 V ac/dc brummfrei<br>230 V ac/dc sans ronflement   |
| Bemessungsleistung<br><i>Puissance assignée</i>         | 24A / 440 VAC<br>24A / 440 VAC   |
| Anschlussquerschnitt<br><i>Section de raccordement</i>  | 1x10 mm <sup>2</sup> oder 2x4 mm <sup>2</sup><br>1x10 mm <sup>2</sup> ou 2x4 mm <sup>2</sup> |
| Einschaltverzögerung<br><i>Circuit de temporisation</i> | 10 bis 120 Sek., statistisch gestreut<br>10 à 120 secs, statistiquement dispersée            |
| Befestigung<br><i>Fixation</i>                          | DIN EN 50 022 (35 mm)<br>DIN EN 50 022 (35 mm)   |
| Temperaturbereich<br><i>Plage de température</i>        | -30°C bis +40°C<br>-30°C jusqu'à +40°C   |
| Konformität<br><i>Conformité</i>                        | CE, WV-zertifiziert BE/JU/SO<br>CE, certifiée PDIE BE/JU/SO                                  |

## Anschlusschema LegiStop QuickInstall WV S1+LU Schéma des raccordements LegiStop QuickInstall PDIE S1+LU



### Technische Daten

#### Caractéristiques techniques

|   |  |
|---|--|
| Abmessungen<br><i>Dimensions</i>                        | 108 x 85 x 59 mm<br>108 x 85 x 59 mm   |
| Betätigungsspannung<br><i>Tension de commande</i>       | 230 V ac/dc brummfrei<br>230 V ac/dc sans ronflement   |
| Bemessungsleistung<br><i>Puissance assignée</i>         | 24A / 440 VAC<br>24A / 440 VAC   |
| Anschlussquerschnitt<br><i>Section de raccordement</i>  | 1x10 mm <sup>2</sup> oder 2x4 mm <sup>2</sup><br>1x10 mm <sup>2</sup> ou 2x4 mm <sup>2</sup>   |
| Einschaltverzögerung<br><i>Circuit de temporisation</i> | 10 bis 120 Sek., statistisch gestreut<br>10 à 120 secs, statistiquement dispersée  |
| Schaltuhr programmiert<br><i>Minuterie programmée</i>   | 1 Mal pro Woche<br>6 Jahre Gangreserve<br>von 19:00 bis 07:00 Uhr<br>une fois par semaine<br>d'une durée de vie de 6 ans<br>de 19h00 à 07h00 |
| Befestigung<br><i>Fixation</i>                          | DIN EN 50 022 (35 mm)<br>DIN EN 50 022 (35 mm)   |
| Temperaturbereich<br><i>Plage de température</i>        | -30°C bis +40°C<br>-30°C jusqu'à +40°C   |
| Konformität<br><i>Conformité</i>                        | CE, WV-zertifiziert BE/JU/SO<br>CE, certifiée PDIE BE/JU/SO  |

### Montagehinweis:

Montage-, bzw. Anschlussarbeiten dürfen nur von autorisierten Personen vorgenommen werden.

#### Notice de montage:

Seules les personnes autorisées peuvent effectuer les travaux de montage et les raccordements.

### Entsorgungshinweis

Instructions pour la mise au rebut

